

Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* Karangan al-Falimbānī: Analisis Naskhah dan Kandungan

Shohana Hussin¹

Abstrak

Khazanah ilmiah silam banyak meninggalkan karya besar yang terus relevan dan menjadi rujukan hingga kini. Demi menghargai khazanah ini, kajian berterusan perlu dilakukan untuk meneliti pelbagai aspek khazanah tersebut. Dalam kerangka ini, makalah ini menganalisis naskhah dan kandungan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* karangan ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī secara terperinci. Perincian analisis naskhah kitab ini meliputi beberapa aspek penting kitab tersebut, seperti judul, keaslian, himpunan manuskrip dan percetakannya. Sementara itu, analisis kandungan melibatkan perbincangan mengenai tujuan, kaedah dan gaya penulisan yang digunakan serta sasaran pembaca. Selain itu, ia juga menghuraikan sumber rujukannya, susunan penulisannya, dan ulasan kandungan kitab tersebut secara keseluruhan.

Kata kunci: *Hidāyah al-Sālikīn*, kitab jawi, manuskrip jawi, ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, ilmu tasawuf

***Hidāyah al-Sālikīn* by ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī: An Analysis of the Manuscript and the Content**

Abstract

*Classical scholars had left a vast amount of intellectual heritages, which continue to be relevant and referred to until today. In order to appreciate these heritages, continuous researches are needed to analyse its various aspects. Within this framework, this article analyses in details the manuscript and the content of *Hidāyah al-Sālikīn*, which was written by ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī. The analysis of the manuscript reviews some important aspects of the book, such as, its title, originality, printing and the various collections of its manuscripts. Meanwhile, the content analysis discusses the purpose of writing, the target audience, the writing method, and the writing style used. The content analysis also includes an analysis of its references, the arrangement of its contents, and an overall commentary of the book.*

¹ Shohana Hussin, PhD, adalah Pensyarah Kanan di Bahagian Falsafah Dan Tamadun, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang. E-mel: shohana@usm.my.

Keywords: *Hidāyah al-Sālikīn*, *Jawi book*, *Jawi manuscript*, ‘*Abd al-Ṣamad al-Falimbānī*, *Sufism*

Pendahuluan

Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* yang menjadi subjek kajian ini merupakan sumbangan ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī² kepada sumber korpus keilmuan manusia Melayu-Islam. Kitab ini merupakan karya ilmiah yang dikategorikan sebagai manuskrip kitab Jawi dalam bidang keagamaan Islam.³ Keistimewaan kitab ini tidak hanya terletak pada kedudukannya sebagai kitab terjemahan dan saduran daripada kitab *Bidāyah al-Hidāyah* karangan al-Ghazālī, malahan juga kerana ia digunakan sebagai bahan rujukan bagi mendidik masyarakat Islam di Alam Melayu, serta mampu bertahan dalam jangka waktu yang begitu lama. Buktinya, semenjak mula dihasilkan pada tahun 1871 hingga kini, kitab ini masih disyarahkan dan diajar di masjid, surau, pondok dan halakah yang terdapat di seluruh pelosok Alam Melayu.⁴

² Al-Falimbani merupakan tokoh ulama Melayu pada abad ke-18 yang terlibat secara aktif dalam usaha mencorakkan rangka alam intelektual keislaman di Alam Melayu. Muhammad ‘Uthman El-Muhammady, “The Islamic Concept of Education According to Shaykh ‘Abdus-Samad of Palembang (rh) and its Significance in Relation to the Issue of Personality Integration,” *Akademika* 1 (1972), 59. Beliau pernah digelar sebagai ‘*the pundit*’ (orang yang amat terpelajar) oleh Richard Winstedt, *A History of Classical Malay Literature* (London: Oxford University Press, 1969), 152. Sarjana terkemudian juga turut meletakkan al-Falimbani sebagai tokoh pelbagai dimensi dalam erti kata keahliannya meliputi pelbagai bidang ilmu; beliau merupakan ilmuwan yang peka dengan permasalahan umat; dan tulisannya berjaya mempengaruhi umat Islam hinggalah ke zaman ini. Siddiq Fadzil, “Sheikh Abdul Samad al-Falimbani: Ulama, Syuhada Disanjung,” *Utusan Malaysia* (Ahad, 16 Februari 2003), 9 dan Hashim Musa, *Merekonstruksi Tamadun Melayu Islam: ke Arah Pembinaan Sebuah Tamadun Dunia Alaf Ketiga* (Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu Universiti Malaya, 2001), 57.

³ Hashim Musa, *A Brief Survey on the Study of the Malay Sastera Kitab on Malay-Islamic Thought* (Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya. 1999), 62.

⁴ Berdasarkan salinan manuskrip kitab ini yang berjaya dikumpulkan oleh Pusat Manuskrip Melayu, terdapat sebanyak 34 naskhah judul sama, yang dimulai dengan no. MS 13 sehingga MSS 2953 (B). *Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Satu Katalog Ringkas (Tambahkan Pertama hingga Ketiga)* Pusat Manuskrip Melayu (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia). Manuskrip yang sama juga terdapat di Perpustakaan

Dengan merujuk kepada aspek persejarahan ini sahaja, sudah wajarlah kitab yang tinggi nilainya ini menarik perhatian untuk layak dikaji dan dianalisis dengan sepenuhnya.

Judul Kitab

Kitab *Hidāyah al-Sālikīn fī Sulūk Maslak al-Muttaqqīn* (Pedoman Bagi Orang yang Berjalan Pada Perjalanan Orang yang Takut Akan Allah Ta'ala) atau judul ringkasnya *Hidāyah al-Sālikīn* merupakan antara kitab terawal yang ditulis oleh 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī. Dalam kitab ini dicatatkan bahawa kitab ini selesai ditulis pada hari Selasa, 5 Muharam tahun 1192 H di Mekah.⁵

Selain judul tersebut, judul lain yang diberikan kepada kitab ini disebut *Bidāyah al-Sālikīn*.⁶ Namun manuskrip yang menggunakan judul *Bidāyah al-Sālikīn* sangat langka⁷ berbanding judul *Hidāyah al-Sālikīn* yang lebih banyak ditemui. Judul *Bidāyah al-Sālikīn* hanya didapati pada manuskrip yang dicetak dalam bentuk cetakan huruf litografi, yang diterbitkan di Singapura sekitar tahun 1287H/ 1870M.⁸ Manuskrip dengan judul ini terdapat dalam koleksi manuskrip Muzium Islam di Pusat Islam, Kuala Lumpur, dengan nombor kelas MI 170, MI 277 dan MI 334.⁹ Meskipun isi kandungan kedua-dua versi kitab ini sama, namun penyelidik mendapati judul *Hidāyah al-Sālikīn* lebih

Nasional (Muzium Pusat) Jakarta, dengan rujukan no. MI 292 dan MI 817 (dari W. 43).

⁵ Judul lengkap kitab ini bermaksud *Pedoman Bagi Orang yang Berjalan Pada Perjalanan Orang yang Takut Akan Allah Taala*. MSS 2904, *Hidāyah al-Sālikīn*, fol. 1, dalam *Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Satu Katalog Ringkas (Tambahan Ketiga)* (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia).

⁶ Menurut pendapat Wan Mohd Saghīr, perbezaan judul ini terjadi kerana ada kemungkinan berlaku kesalahan sewaktu proses pentransliterasian judul kitab tersebut daripada huruf Jawi kepada Rumi. Wan Mohd Shaghīr Abdullah, *al-'Urwatul Wutsqa: Syeikh Abdus Shamad al-Falimbani, Pegangan yang Kukuh Golongan Sufi* (Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 1996), 111.

⁷ Wan Mohd Shaghīr Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu* (Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 1996), 111.

⁸ Wan Mohd Saghīr, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu*, 7.

⁹ Wan Mohd Shaghīr Abdullah, *Hidayatus Salikin Syeikh Abdus Shamad al-Falimbani* (Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 2001), 1:1.

banyak digunakan dalam penyalinan manuskrip kitab tersebut.¹⁰ Malahan judul yang sama juga dikekalkan dalam penerbitan dan percetakan kitab ini, bermula dari tahun 1871 di Mesir sehinggalah sekarang ini.¹¹

Keaslian Kitab

Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ternyata merupakan karangan asli ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī. Kesahihan karya ini tidak pernah diragukan. Kenyataan ini diisyaratkan melalui pengakuan nama pengarang di dalam bahagian mukadimah kitab ini yang menyebutkan:

Adapun kemudian daripada itu maka lagi akan berkata fakir yang berkehendak kepada Tuhannya yang amat kaya, iaitu Shaykh ‘Abd al-Şamad al-Jāwī al-Falimbānī, khadam segala fakir.¹²

Maklumat ini diperkukuhkan lagi melalui kenyataan Aḥmad bin Muḥammad Zayn al-Faṭānī, sebagai pentashih pertama kitab ini yang turut memperakui hakikat ini melalui kata-katanya:

Berkata fakir yang mentashihkan kitab ini Aḥmad bin Muḥammad Zayn al-Faṭānī, adalah kitab yang bernama *Hidāyah al-Sālikīn fī Sulūk Maslak al-Muttaqīn* bagi imam yang sangat alim lagi arif yang rabbani iaitu Tuan Shaykh ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī dikarang dia membahaskan dengan Bahasa Melayu.¹³

Sebagai seorang ulama Melayu yang berkhidmat sebagai editor yang terkenal di Mesir pada ketika itu, Aḥmad bin Muḥammad Zayn al-Faṭānī telah menjadikan kitab *Hidāyah al-*

¹⁰ Manuskrip yang menggunakan judul *Hidāyah al-Sālikīn* lebih banyak ditemui tersimpan di institusi-institusi yang bertanggungjawab mengumpul manuskrip ini. Buktinya terdapat dua buah di dalam koleksi Perpustakaan Nasional Jakarta dan Universiti Bibliotheek, Leiden. Selain itu, sebanyak 20 naskhah lagi dengan judul yang sama tersimpan di Pusat Manuskrip Negara, Kuala Lumpur.

¹¹ Ahmad bin Muhammad Zain al-Fatani, pentashih pertama kitab ini telah berusaha menukar huruf litografi kepada huruf yang diperbuat daripada klise timah. Setelah itu, judul *Hidāyah al-Sālikīn* telah kekal digunakan pada cetakan pertamanya di Mesir dan cetakan-cetakan yang seterusnya. Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu*, 7.

¹² ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn* (Pulau Pinang: Maktabah wa Maṭba‘ah Dār al-Ma‘ārif, 1935), 3.

¹³ ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 99.

Sālikīn sebagai pelopor kitab Melayu-Jawi pertama yang ditashihkannya. Hasilnya, kitab ini berjaya diterbitkan pada tahun 1288H/1871 melalui syarikat penerbitan Shaykh Ḥasan al-Thukī di Mesir.¹⁴

Wan Mohd. Saghir (1983)¹⁵ dan M. Chatib Quzwain (1984)¹⁶ sebagai pengkaji awal tidak membangkitkan sebarang isu tentang ketulenan karya ini. Karya ini dianggap sebuah karya yang autentik dalam bidang pengajian Islam khususnya dalam bidang ilmu tasawuf. Penyelidikan ilmiah kontemporari yang dijalankan oleh Wan Mohd. Saghir Abdullah¹⁷ dan Hashim Musa¹⁸ turut memperakui autoriti kitab ini sebagai satu sumber kitab Melayu-Jawi yang bernilai ilmiah. Keabsahan kitab ini juga boleh disandarkan melalui perbandingan kitab ini dengan kitab-kitab karangan al-Falimbānī yang lain. Hasil perbandingan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* dengan *Siyār al-Sālikīn* misalnya menampakkan ada keselarian bahasa dan gaya penulisan yang sama. Begitu juga kecenderungan pengarang yang merujuk kepada sumber rujukan daripada kitab yang sama. Paling ketara terlihat pada kenyataan pengarang memuliakan guru tarekatnya, Syeikh Muhammad al-Sammani dalam kedua-dua karya tersebut. Di samping hakikat bahawa kandungan kedua-dua kitab tersebut yang merupakan saduran dari karya al-Ghazali, iaitu *Bidāyah al-Hidāyah* dan ‘*Ihyā’ ‘Ulūm al-Dīn*’ bagi kitab *Siyār al-Sālikīn*.

Himpunan Manuskrip

Pada mulanya manuskrip kitab ini disebarkan melalui proses penyalinan tangan yang dibuat terhadap manuskrip asalnya, terutama pada sekitar kurun ke-19M. Perkembangan ini boleh dikaitkan sebagai lanjutan tradisi kepengarangan Melayu yang

¹⁴ Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Hidāyah al-Sālikīn* (Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 2001), 1:2.

¹⁵ Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Syeikh Abdush Shamad al-Falimbani Shufi yang Syahid fi Sabilillah* (Kalimantan Barat: Yayasan al-Fathaana, 1983).

¹⁶ M. Chatib Quzwain, “Tasawuf Abdus-Samad al-Palimbani,” (Tesis kedoktoran, IAIN Syarif Hidayatullah, Jakarta, 1984).

¹⁷ Wan Mohd Shaghir Abdullah, *Hidāyah al-Sālikīn*, vii.

¹⁸ Hashim Musa, *A Brief Survey on the Study of the Malay Sastera Kitab on Malay-Islamic Thought* (Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, 1999).

masih terikat dengan cara menyalin dan mengarang sesuatu.¹⁹ Penyebaran kitab ini kemudian diperluaskan melalui percetakan bagi memenuhi keperluan dan permintaan umat Islam di Alam Melayu pada awal kurun ke-20M.

Hasil daripada penyebaran kitab ini, manuskrip *Hidāyah al-Sālikīn* ini didapati tersimpan di beberapa buah institusi di dalam dan luar negara. Daripada hasil pencarian yang dilakukan terhadap manuskrip kitab ini, didapati bahawa naskhah kitab ini dijumpai dalam simpanan di beberapa institusi-institusi yang terlibat secara langsung dalam pengumpulan manuskrip Melayu. Hasil penyelidikan ini mendapati bilangan naskhah yang dijumpai setakat ini seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 1.

Jadual 1: Himpunan Manuskrip *Hidāyah al-Sālikīn*.

Institusi	No. panggilan	Bil.
Perpustakaan Nasional Jakarta	MI 292 dan MI 817 (dari W. 43)	2
Bibliotheek National Paris	(tiada nombor panggilan dinyatakan)	2
Universiti Bibliotheek, Leiden	Cod. Or. 1710, Cod. Or. 3824, ²⁰ Cod. Or. 1958 dan Cod. Or. 4974 ²¹	4
Balai Islam, Bahagian Hal-Ehwal Islam, Kuala Lumpur	MI 170, MI 277 dan MI 334. ²²	3

¹⁹ Ding Choo Ming, *Kajian Manuskrip Melayu: Masalah, Kritikan dan Cadangan* (Kuala Lumpur: Utusan Publications, 2003), 11-12.

²⁰ H. H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche Handshriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*, Leiden, 1899), 263-291.

²¹ Van Ronkel, *Supplement Catalogus der Maleische en Minangkabausche Handshriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden: E.J. Brill, 1921), 113.

²² Ketiga-tiga manuskrip ini menggunakan judul '*Bidayatul al-Salikin*'. Wan Mohd Saghir Abdullah, *Hidāyah al-Sālikīn*, 1 dan Wan Mohd. Saghir, Wan Mohd Shaghir Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu*, 111.

Institusi	No. panggilan	Bil.
Pusat Manuskrip Negara, Kuala Lumpur	MS13, MS184, MS190, MS240, MS256, MS324, MS560, MS691, MS1043, MS1389, MS1469, MS1590, MS1639, MS2093, MSS2399, MSS2472, MSS2473, MSS2507, MSS2665, MSS 2675, MSS 2792, MSS 2856, MSS 2553, MSS 2974, MSS 2994. ²³	25
Jumlah		36

Paparan himpunan manuskrip *Hidāyah al-Sālikīn* yang ditunjukkan dalam Jadual 1 menunjukkan sejumlah 36 naskhah kitab ini telah berjaya dikesan. Dengan taburan dua buah di Perpustakaan Nasional Jakarta dan di Bibliotheek National Paris. Tiga naskhah di Balai Islam, Kuala Lumpur dan empat buah di Universiti Bibliotheek, Leiden. Akhirnya bilangan naskhah terbanyak berjaya dikumpulkan di Pusat Manuskrip Negara, Kuala Lumpur dengan jumlah 25 buah manuskrip. Dengan penemuan ini menunjukkan bahawa kemungkinan masih banyak naskhah manuskrip kitab ini yang belum ditemui atau masih menjadi simpanan peribadi orang perseorangan.

Penemuan menarik penyelidik daripada mengkaji naskhah ini menunjukkan terdapat sebanyak 25 buah manuskrip dengan judul yang sama (*Hidāyah al-Sālikīn*), yang dimulai dengan no. MS 13 sehingga MSS 2994²⁴ didapati tersimpan kemas di Pusat Manuskrip Negara, Perpustakaan Negara Malaysia.²⁵ Naskhah

²³ Berdasarkan kepada perkembangan ini, maka tidak dinafikan bahawa ada kemungkinannya manuskrip kitab ini masih banyak yang terserak di seluruh negara. Sehingga kini tidak kurang daripada 100 buah katalog manuskrip Melayu yang boleh dirujuk oleh pengkaji untuk mengesan manuskrip-manuskrip Melayu di seluruh dunia. Ding Choo Ming, *Kajian Manuskrip Melayu: Masalah, Kritikan dan Cadangan*, 49.

²⁴ *Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Satu Katalog Ringkas (Tambahan Pertama hingga Ketiga)* (Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia).

²⁵ Hal ini boleh dikaitkan dengan perkembangan tradisi kepengarangan yang sangat pesat terutama dari segi pengumpulan dan penyalinan naskhah pada abad ke-19 di Tanah Melayu. Lihat Siti Hawa Salleh, *Kesusasteraan Melayu*

bertulisan tangan ini ada yang masih dalam keadaan baik tetapi kebanyakannya telah pun rosak dan sukar dibaca lagi. Sementara itu, manuskrip yang berjudul *Bidāyah al-Sālikīn* pula boleh didapati dalam koleksi manuskrip Balai Islam di Bahagian Hal-Ehwal Islam dengan nombor kelas MI 170, MI 277 dan MI 334.

Setelah membandingkan naskhah-naskhah tersebut, penyelidik mendapati naskhah manuskrip MSS 2904 berkeadaan paling baik dan naskhah inilah yang dijadikan sumber kajian ini,²⁶ di samping dua naskhah bercetak sebagai perbandingan, yang satu merupakan terbitan Maktabah wa Maṭba‘ah Dār al-Ma‘ārif, Pulau Pinang yang bertarikh 1354H/1935M dan yang satu lagi, terbitan Hadrat al-Amjad al-Kashmīrī di Mesir pada tahun 1288H/1871M. Perbandingan dua kitab dari dua zaman percetakan yang jauh berbeza ini dilakukan bagi melihat sekiranya ada penambahan atau pengurangan yang berlaku untuk dibandingkan dengan salinan induk MSS 2904 *Hidāyah al-Sālikīn*.²⁷

Hasil daripada perbandingan tiga naskhah tersebut menunjukkan kandungan ketiga-tiga teks tersebut sama sahaja. Hanya manuskrip tulisan tangan MSS 2904 tidak menggunakan *harakat* (baris), manakala naskhah yang dua lagi mengandungi baris. Meneliti tentang ejaan pula, kitab yang terkemudian terbitan Pulau Pinang (1935) didapati lebih baik berbanding dengan terbitan Mesir (1871) dan naskhah MSS 2904. Penyuntingan pertama kitab ini yang dijalankan pada tahun 1300H/1886M turut mengakui adanya kesilapan yang banyak pada manuskrip tulisan tangan kitab ini. Hal ini dinyatakan dalam komentar berikut.

Abad Kesembilan Belas (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1997), xiii.

²⁶ Lihat Lampiran A1: Manuskrip Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* (MSS 2904)

²⁷ Rujukan perbandingan naskhah yang berlainan sebegini penting kerana naskhah yang dihasilkan pada era dan zaman berbeza dan ditemui di lokasi yang berlainan perlu dipastikan kesemuanya merujuk kepada kepada sumber yang sama ataupun disalin daripada sumber yang sama. Lihat Wan Suhaimi Wan Abdullah, “Kajian Manuskrip *al-Muktabar fi al-Hikmah* (Kitab *al-Naf*) Karangan Abu al-Barakat al-Baghdadi: ke Arah Suatu Kaedah Suntingan Ilmiah Warisan Manuskrip Melayu-Islam,” *AFKAR* 6 (Mei 2005), 284.

Adalah hamba amat-amati pada mentashihkan dia sekira-kira yang mudah bagi hamba tetapi dengan sebab banyak salah pada naskhah asalnya dan tiada naskhah lain boleh meruj'ahkan dia.²⁸

Atas justifikasi inilah penyelidik telah menggunakan naskhah terbitan Maktabah wa Maṭba'ah Dār al-Ma'ārif, Pulau Pinang pada tahun 1935²⁹ sebagai sumber utama kajian ini.³⁰ Selain daripada faktor ini, kitab daripada terbitan yang sama ini juga didapati digunakan oleh institusi-institusi pondok yang terlibat dalam kajian ini.³¹

Percetakan Kitab

Dari aspek sejarah percetakan, kitab ini hanya mula dicetak pada tahun 1288H/1871M melalui syarikat penerbitan Shaykh Hasan al-Thukī di Mesir. Percetakan pertama ini dinyatakan hasil daripada kerjasama Ḥadrat al-Amjād al-Kashmīrī dengan Ahmad bin Muhammad Zain al-Fatani, pentashih kitab ini. Seterusnya, cetakan kedua diusahakan oleh syarikat yang sama di Mesir pada tahun 1298H/1880M.³²

Akibat daripada permintaan dan keperluan yang semakin bertambah, kitab ini mula dicetak di Mekah pula, pada tahun 1300H/1882M oleh syarikat penerbitan Maṭba'ah al-Miṣriyyah al-Ka'inah. Kemudian ia diulang cetak pada tahun 1303H/1885M, 1318H/1900M dan 1319H/1901M. Cetakan terakhir di Mekah diterbitkan oleh Maṭba'ah al-Taraqqī al-Majidiyyah pada tahun 1328H/1919M.³³ Percetakan kitab ini kemudian dilanjutkan ke tempat-tempat lain yang menjadi tumpuan pusat pengajian Islam bagi masyarakat Melayu.

²⁸ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 99.

²⁹ Lihat Lampiran A2: Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* (Rujukan Utama)

³⁰ Wan Suhaimi Wan Abdullah, "Kajian Manuskrip al-Muktabar fi al-Hikmah (Kitab al-Naf) Karangan Abu Barakat al-Baghdadi: ke Arah Suatu Kaedah Suntingan Ilmiah Warisan Manuskrip Melayu-Islam," 295.

³¹ Rujukan dari sumber kitab yang sama begini penting bagi mengelakkan timbulnya sebarang bentuk percanggahan dalam analisis kitab ini dari sudut kajian teks dan kontekstual.

³² Wan Mohd Saghir, *Hidayatus Salikin Syeikh Abdus Shamad al-Falimbani*, 2.

³³ Wan Mohd Saghir, *Hidayatus Salikin Syeikh Abdus Shamad al-Falimbani* dan Wan Mohd Shaghir Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu*, 112.

Justeru, percetakan kitab ini pernah diterbitkan di Bombay pada tahun 1311H/1895M³⁴ dan di Kaherah pada 1341H/1922M. Akibat permintaan yang meningkat terhadapnya, terutama sekali daripada masyarakat Islam di Tanah Melayu, maka kitab ini telah diulang cetak di Surabaya (1352H/1933M), kemudian di Pulau Pinang (1354H/1935M) dan seterusnya di Singapura (tanpa tarikh).³⁵ Hingga kini kitab ini masih terus dicetak dalam huruf Jawi bagi memenuhi permintaan umat Islam di Indonesia, Thailand, Malaysia, Brunei dan Singapura. Kitab ini terdapat dalam dua bentuk saiz cetakan. Pertama, ia dicetak menurut ukuran kitab klasik, yang berbentuk helaian memanjang dan lebar yang helaiannya boleh diceraikan-beraikan. Kedua, ia dicetak mengikut ukuran buku moden yang siap dijilid.³⁶

Di Malaysia khususnya, kitab ini masih diulang cetak dari semasa ke semasa dengan merujuk kepada format asal yang diambil daripada terbitan di Surabaya (1352H/1933M) dan Pulau Pinang (1354H/1935M).³⁷ Menjelang tahun 1990-an barulah kitab ini diterbitkan dalam format yang berbeza. Perbezaan ini kelihatan melalui penambahan teks transliterasi Rumi ditambah kepada setiap teks Jawi kitab tersebut. Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* dalam format baru ini telah diusahakan oleh Wan Mohd. Saghir Abdullah melalui penerbitan Khazanah Fathaniyah secara berperingkat-peringkat sehingga terhasil tiga jilid kitab *Hidāyah al-Sālikīn* edisi Rumi dan Jawi. Jilid pertama berjaya diterbitkan pada tahun 1417H/1996M. Sementara itu, jilid kedua telah diterbitkan pada tahun 1418H/1997M dan akhirnya jilid ketiga pada tahun

³⁴ Penyelidikan terkini turut mendedahkan bahawa wujud perbezaan pada cetakan format kecil kitab *Hidāyah al-Sālikīn* di Bombay dengan cetakan di Asia Barat. Ini disebabkan salinan kitab di Bombay itu telah diusahakan oleh orang-orang yang bukan berasal dari dunia Melayu dan mereka juga tidak tahu bahasa dan ejaan Melayu/Jawi. Wan Mohd. Saghir Abdullah, "Sistem Ejaan Kitab Klasik Melayu/Jawi," Utusan Malaysia, seperti dipetik dalam laman web http://www.utusan.com.my/Bicara_Agama.htm, 24 November 2008.

³⁵ G. W. J. Drewes, *Directions for Travellers on the Mystic Path* (The Hague: Martinus Nijhoff, 1977), 222.

³⁶ Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Hidayatus Salikin Syeikh Abdus Shamad al-Falimbani*, 2.

³⁷ Berdasar perbandingan terhadap setiap edisi penerbitan kitab ini yang pernah diterbitkan. Lihat gambar kitab *Hidāyah al-Sālikīn* yang pernah diterbitkan dalam tulisan Jawi dan Rumi khususnya di Malaysia dalam Lampiran A3 : Kitab *Hidāyah al-Sālikīn* dalam Cetakan Jawi dan Rumi.

1419H/1998M.³⁸ Usaha ini kemudian diusahakan oleh Ahmad Fahmi Zamzam yang menulis semula kitab ini sepenuhnya dalam tulisan Rumi dan menyusun semula bab-bab kandungan kitab dengan lebih tersusun dan teratur. Edisi rumi kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ini diterbitkan oleh Khazanah Banjariah dan Pustaka Suhbah di Kedah pada tahun 2003.³⁹ Percetakan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* didapati masih dicetak bagi memenuhi permintaan pelajar di institusi pondok dan masyarakat awam di kebanyakan masjid di seluruh negara.⁴⁰

Tujuan Penulisan

Hasil pengamatan ke atas kitab-kitab Jawi yang dihasilkan oleh ulama pada kurun ke-18M, membentangkan dengan agak jelas sebab dan tujuan setiap karya yang dihasilkan. Umumnya, pada helaian mukadimah nama penulis atau penyalin dicatatkan berserta tujuan karya itu dihasilkan. Tradisi kepengarangan Melayu pada waktu itu banyak mempengaruhi al-Falimbānī. Dalam konteks ini karya *Hidāyah al-Sālikīn* juga tidak terkecuali. Secara jelas terdapat tiga tujuan atau motif karya ini dipersembahkan oleh al-Falimbānī untuk tatapan masyarakat Islam ketika itu.

Tujuan pertama ialah untuk membentangkan beberapa ilmu yang bermanfaat yang dituntut untuk dipelajari oleh setiap Muslim. Tujuan berunsur dakwah ini dinyatakan secara langsung oleh al-Falimbānī dalam muqaddimah kitab *Hidāyah al-Sālikīn*.

³⁸ Lihat siri penerbitan semula kitab *Hidāyah al-Sālikīn* bentuk tiga jilid dalam Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Hidāyah al-Sālikīn*, (2001) j. 1, (2002) j. 2 dan (2002) j. 3.

³⁹ Ahmad Fahmi Zamzam, *Hidayatus-Salikin fi Suluk Maslikil-Muttaqin* (Kedah: Khazanah Banjariah dan Pustaka Suhbah, 2003).

⁴⁰ Berdasar maklum balas yang diterima daripada pihak pengurusan di syarikat penjual dan pembekalan buku-buku agama di Kuala Lumpur, Selangor, Kedah dan Kelantan. Hasil maklum balas mengatakan tempahan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* bagi pengajian kitab ini daripada institusi pondok dan masjid sentiasa berjalan sepanjang tahun. Agussalim Hj Hasbullah (Pengurus Operasi Pustaka Indonesia, Kuala Lumpur), dalam temubual dengan penulis, 8 April 2008. Mohd Nizam Ghazali (Pengurus Jualan Pustaka Darussalam Sdn. Bhd. Cawangan Bandar Baru Bangi, Selangor) dalam temubual dengan penulis, 14 April 2008. Ahmad Kabir Wahab (Pengurus Thoharah Enterprise, Sungai Petani, Kedah), dalam temubual dengan penulis, 27 April 2008. Syahir Bahiran Hilmi (Penolong Pengurus Darul Kutub Islamiyah Sdn. Bhd., Kota Baharu, Kelantan), dalam temubual dengan penulis, 11 May 2008.

Dan di dalam kitab ini terhimpun ilmu yang memberi manfaat di dalam dunia dan di dalam akhirat, maka tak dapat tidak bagi tiap-tiap orang Islam yang mukalaf mengenal akan dia.⁴¹

Tujuan kedua juga dinyatakan secara jelas. Ia satu usaha untuk menterjemahkan beberapa masalah agama yang ditulis dalam bahasa Arab kepada bahasa Melayu-Jawi. Di samping beberapa pandangan tambahan oleh pengarang, al-Falimbānī mengharapkan karya ini dapat dimanfaatkan oleh khalayak pembaca, khususnya kepada golongan yang tidak memahami bahasa Arab. Hal ini dinukilkan oleh pengarang seperti berikut.

Maka dari kerana inilah kasih aku bahawa aku bahasakan akan beberapa masalah di dalam kitab ini dengan bahasa Jawi serta aku tambah daripadanya beberapa masalah yang baik-baik yang tak dapat tidak daripadanya supaya mengambil manfaat dengan dia oleh orang yang tiada mengetahui bahasa Arab.⁴²

Tujuan ketiganya ialah untuk menjadikan kitab ini wadah atau alat untuk menghimpunkan ilmu-ilmu yang dapat mendidik ketakwaan insan kepada Allah SWT, khususnya daripada perbendaharaan karya-karya al-Ghazali. Di samping rujukan karya tokoh-tokoh lain, hanya al-Ghazali disebutkan dalam bahagian pengenalan kitab ini. Tambahan pula kandungan karya ini diakui al-Falimbānī sebagai terjemahan tidak langsung daripada kitab karangan al-Ghazālī, *Bidāyah al-Hidāyah*. Namun begitu, al-Falimbānī mengatakan tujuan ketiga ini secara terselindung.

Ketahuilah olehmu wahai saudara kami yang menuntut bagi negeri akhirat bahawasanya kitab *Bidāyah al-Hidāyah* bagi Imām al-Ghazālī itu telah menghimpunkan bagi ilmu yang membawa kepada takut akan Allah Ta‘ala...⁴³

⁴¹ MSS 2904 *Hidayatul al-Salikin*, fol. 2; ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidayatus Salikin* (Surabaya: t.p., 1933), 3 dan ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 4.

⁴² MSS MSS 2904, *Hidāyah al-Sālikīn*, fol. 2, dalam Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Satu Katalog Ringkas (Tambahan Ketiga), Pusat Manuskrip Melayu, Shaykh ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidayatus Salikin*, 3 dan ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 4.

⁴³ ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 4.

Demikianlah al-Falimbānī menjelaskan tujuan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ditulis. Yang menarik tentang hal ini ialah ketiga tujuan ini kekal disalin pada setiap naskhah kitab ini yang ditemui oleh penyelidik.⁴⁴

Sasaran Pembaca

Berdasarkan kepada huraian tujuan terakhir karya ini menampakkan kumpulan utama yang disasarkan oleh al-Falimbānī adalah golongan masyarakat Islam Melayu yang tidak mengetahui bahasa Arab. Golongan ini sebahagian besarnya terdiri daripada mereka yang lazimnya tidak berpeluang mengikuti pengajian agama secara formal melalui institusi-institusi pondok di Alam Melayu ketika itu. Atas keprihatinan inilah al-Falimbānī mengusahakan karya ini dalam bahasa Melayu, walaupun ketika itu beliau sudah pun menetap di Tanah Arab. Komitmen pengarang terhadap golongan ini ditamsilkan dari kata-katanya:

Maka dari kerana inilah kasih aku bahawa aku bahasakan akan beberapa masalah di dalam kitab ini dengan bahasa Jawi.⁴⁵

Sasaran pembaca seterusnya terdiri daripada masyarakat tempatan yang berpendidikan agama tetapi tidak berpeluang menyambung pengajian mereka di Timur Tengah. Walaupun mereka boleh memahami bahasa Arab yang menjadi medium utama dalam penulisan ilmu Islam, namun akibat kekangan untuk berguru dengan para ulama terkenal di Tanah Arab menyebabkan mereka meminta kitab-kitab Jawi seumpama ini disebarluaskan. Hal ini boleh dikaitkan dengan penglibatan al-Falimbānī dalam komuniti masyarakat Melayu di Mekah dan menjadi rakan seperguruan ulama Melayu lain seperti Muhammad Arsyad al-Banjari, Abdul Wahab Bugis, Abdul Rahman al-Batawi dan

⁴⁴ Kajian manuskrip dari perspektif kesusasteraan juga merumuskan bahawa pengarang pada zaman awal penerimaan Islam pada sekitar abad ke-13 hingga ke-17 amat peka terhadap audiens apabila mereka mengarang. Siti Hawa Haji Salleh, "Manuskrip Melayu: Unsur-Unsur Pembinaan Insan Gemilang Sepanjang Zaman," dalam Ahmad Zainuddin et al., *Modal Insan Bersepadu Teras Bangsa Terbilang* (Tanjung Malim: Institut Peradaban Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2007), 548 - 549.

⁴⁵ 'Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 4.

Syeikh Daud al-Fatani.⁴⁶ Penyelidik mendapati bahawa jaringan intelektual yang kuat ini telah memungkinkan al-Falimbānī juga berminat dengan mendalam untuk memberi kefahaman agama yang benar kepada masyarakat awam Melayu di Nusantara. Sebenarnya, analisis naskhah yang dijalankan juga menunjukkan bahawa golongan inilah juga yang memainkan peranan besar sebagai penyalin utama kitab *Hidāyah al-Sālikīn* dan kitab Jawi lainnya pada kurun ke-18M hingga ke-19M.

Golongan penuntut Melayu lepasan pondok yang menyambung pengajian di Mekah juga boleh tergolong sebagai sasaran pembaca kitab ini. Hakikat ini disandarkan kepada wujudnya permintaan terhadap kelas-kelas peralihan atau persediaan yang dijalankan secara halakah oleh ulama-ulama Melayu yang telah lama belajar di Masjid al-Haram ketika itu.⁴⁷ Lebih-lebih lagi, al-Falimbānī sendiri juga terlibat memberi bimbingan kepada calon mahasiswa di Masjid al-Haram. Malah penulisan kitab pertama beliau yang bernama *Zuhrah al-Murīd fī Bayān Kalimah al-Tawhīd*, kitab yang ditulisnya sebelum penghasilan *Hidāyah al-Sālikīn*, merupakan hasil daripada ringkasan kuliah yang pernah diikutinya semasa belajar di Masjid al-Haram.

Jika demikian, besar kemungkinannya golongan sasaran inilah juga yang telah memindahkan kitab ini dari Tanah Arab ke Alam Melayu, sekembalinya mereka ke tanah air masing-masing. Lanjutan percetakan yang bermula di Mesir (1871) dan berkembang ke Surabaya (1933), Singapura (t.t.) dan Pulau Pinang (1935) menunjukkan adanya usaha mengembangkan penggunaan kitab ini sebagai rujukan agama di kalangan masyarakat Melayu oleh graduan-graduan Timur Tengah tersebut.

Tambahan pula kandungan ilmu tasawuf yang diketengahkan dalam kitab ini didapati sangat sesuai untuk golongan *mubtadī* (permulaan). Akhirnya, kitab ini berjaya mempunyai pembaca yang tersendiri dalam erti kata mereka yang cenderung mencapai makrifat melalui jalan kesufian. Keadaan ini jelas berlaku sehingga diakui "...hampir-hampir tiada terdapat orang Melayu

⁴⁶ Azyumardi Azra, *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII & XVIII* (Jakarta: Kencana, 2004), 308.

⁴⁷ Md Sirin Ahmad Ishak & Mohd Redzuan Othman, *The Malay in the Middle East* (Kuala Lumpur: University Malaya Press, 2000), 6.

yang melibatkan diri dalam pengajian keislaman terutama sufi yang tidak mengenal kitab tersebut...⁴⁸ Tumpuan kepada pembaca daripada golongan ini dinukilkannya seperti berikut.

Dan seyogianya bagi murid yang *mubtadi* yang berkehendak menjalani *tarīq* orang *muqarrabīn* itu bahawa ia membaca kitab ini⁴⁹

Kaedah dan Gaya Penulisan

Penelitian terhadap kaedah dan gaya penulisan kitab ini mendedahkan beberapa maklumat yang sangat berharga bagi menilai keseluruhan kandungan kitab ini. Kaedah dan gaya penulisan kitab boleh dijelaskan melalui beberapa aspek penting, seperti berikut.

Penyusunan kitab ini dimulakan dengan satu *muqaddimah* (pendahuluan) dan di akhiri dengan satu *khātimah* (penutup). Isi kandungan kitab ini dibahagikan kepada tujuh bab, yakni tajuk besar, yang dihuraikan melalui empat puluh *faṣal*, yakni tajuk kecil. Hanya pada Bab Ketiga, pengarang tidak menghuraikan kandungan bab tersebut dengan memecahkannya kepada beberapa *faṣal* yang lebih kecil. Sebaliknya, pecahan huraian yang dinyatakan sebagai *perkataan pada membicarakan...*⁵⁰ Ini mungkin disebabkan huraian di bawah tajuk ini terlalu ringkas. Walau bagaimanapun, penyusunan penulisan kitab ini tidak disenaraikan dalam indeks tertentu seperti yang lazim terdapat pada kitab moden. Meskipun susun atur kandungan dan babnya dilakukan secara terpisah, namun kesinambungan dari aspek perbincangan isi kandungan masih tetap dipelihara oleh pengarangnya. Contohnya, selepas membincangkan tentang maksiat yang zahir pada bab ketiga, perbincangan ini dilanjutkan dalam bab keempat tentang maksiat yang batin pula.⁵¹

Dari aspek ejaan penulisan kitab ini pula, pengarang mengekalkan kaedah ejaan Jawi lama. Manakala pada perkataan-perkataan tertentu penggunaan kaedah ejaan bahasa Arab yang

⁴⁸ Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Hidāyah al-Sālikīn*, 6.

⁴⁹ Dinyatakan dalam bahagian khutbah kitab *Hidāyah al-Sālikīn*. Lihat ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 1.

⁵⁰ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 174.

⁵¹ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 164 dan 201.

membunyikan huruf dengan baris (*harkat*) juga digunakan. Antara contoh ejaan yang digunakan:⁵²

Perkataan	Ejaan
بومي	بوم
دوستا	دست
تاهون	تاهن

Gaya bahasa penulisan dalam keseluruhan kandungan kitab ini menggunakan gaya bahasa Melayu lama dan agak terpengaruh dengan nahu (tatabahasa) Arab seperti yang lazim terdapat pada kitab-kitab Jawi lain. Banyak perkataan Arab dimasukkan dalam terjemahan kitab ini, bahkan strukturnya juga betul-betul menggunakan struktur Arab kerana ia diterjemahkan dari ayat ke ayat. Misalnya pada setiap *faṣal* yang ditulis adalah dalam bahasa Arab dan kemudian diterjemahkan. Perkara ini boleh diperhatikan pada *faṣal* terawal kitab ini yang meletakkan *faṣl fī faḍīlah al-‘ilm al-nāfi‘* yang langsung diterjemahkan kepada “Ini suatu *faṣal* pada menyatakan kelebihan ilmu yang memberi manfaat.”⁵³ Begitu juga pada nukilan-nukilan yang dibuat oleh pengarang dalam kitab ini. Contohnya, ketika pengarang memetik pandangan Abū ‘Alī berkaitan redha, beliau menukilkan:

ليس الرضا ان لا يحس بالبلاء. اما الرضا ان لا يعترض على الحكم والقضاء.

Tiada disyaratkan bahawa reda itu bahawa tiada merasa akan kesakitan bala-Nya. Sesungguhnya reda itu tiada menyangkal atas hukum Allah Ta‘ala dan qada’-Nya.⁵⁴

Teknik terjemahan sebegini bertujuan untuk mengekalkan maksud sebenar yang dikehendaki oleh pengarang asal atau kitab asal yang dirujuk, di samping bermaksud mengekalkan keindahan amanat dan susunan petikan asal tersebut.

Bagi istilah-istilah agama yang sarat dengan pengertian tersendiri, pengarang bertindak mengekalkan sesuatu istilah tersebut bagi menjamin ketulenan maknanya. Istilah-istilah ini

⁵² Ini berbeza dengan kaedah ejaan Jawi moden yang membunyikan huruf dengan meletakkan huruf vokal. Ismail Dahaman et al., *Pedoman Ejaan Jawi Bahasa Melayu* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2000), 9-14.

⁵³ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 9.

⁵⁴ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 276 - 277.

kebanyakannya merupakan petikan daripada nas-nas al-Qur'an dan Hadith. Buktinya penggunaan istilah *kibr* yang merujuk kepada sifat takbur atau membesarkan diri merupakan usaha mengekalkan istilah (al-Mutakabbirīn) yang di ambil oleh pengarang daripada ayat al-Qur'an yang berbunyi:

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَمْنُونًا الْمُتَكَبِّرِينَ

Terjemahan: Masuk segala kamu hai orang yang kafir akan pintu neraka hal keadaan kekal mereka itu di dalamnya maka neraka itu sejahat-jahat tempat orang yang membesarkan akan dia mereka itu.⁵⁵

Pengekalan istilah *kibr* juga disandarkan melalui matan Hadith Rasulullah SAW:

لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ مِنْ كِبْرٍ.⁵⁶

Terjemahan: Tiada masuk akan Syurga oleh seseorang yang ada di dalam hatinya itu setimbang semut yang kecil daripada biji sawi daripada *kibr*.⁵⁷

Usaha al-Falimbānī ini jelaslah menunjukkan bahawa dalam bidang penterjemahan dia merupakan seorang penterjemah yang sangat teliti.

Sebagai pengarang yang berkebolehan tinggi dalam penguasaan bahasa Arab dan Melayu, al-Falimbānī tetap mempunyai kaedah tersendiri dalam pemilihan kata dan makna yang digunakan. Pengarang dilihat sangat berhati-hati apabila menterjemahkan sesuatu istilah dan berusaha menjelaskan maksud yang bukan sahaja tersurat, tetapi juga yang tersirat. Contohnya, ketika menghuraikan makna *munaqashah* dalam *faṣal* Menjauhi Maksiat Zahir, beliau menulis seperti berikut:

Dan makna *munaqashah* itu am daripada *mira'* dan *jidal*, kerana tiap-tiap daripada *mira'* dan *jidal* dinamakan *munāqashah*. Dan sah makna *munāqashah* itu *mukhasamah* yakni membantah akan perkataan orang kerana menuntut akan kebenarannya.⁵⁸

⁵⁵ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 216 - 217.

⁵⁶ Hadith riwayat al-Tirmidhī, Kitab al-Birr wa al-Silah, Bab Mā Jā'ā fī al-Kibr, no. Hadith 1998. Lihat Muḥammad bin 'Isa Abu 'Isa al-Tirmidhi, *Sunan al-Tirmidhī* (t.tp.: t.p, t.t.), 4:360.

⁵⁷ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 217.

⁵⁸ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 174 - 175.

Hal yang sama dilihat ketika pengarang menerangkan istilah-istilah bagi taat batin seperti ikhlas, syukur, *maḥabbah* dan reda, pengarang telah memberi pengertian ringkas dari sudut pandangannya dahulu. Kemudian diikuti dengan pengukuhan definisi dari ayat al-Qur'an dan al-Hadith.⁵⁹

Kepekaan pengarang terhadap pemilihan istilah juga dapat dilihat dalam penggunaan istilah 'zahir' dan 'batin'. Kedua-dua istilah ini digunakan pengarang apabila membahagikan jenis ketaatan dan maksiat dalam pemecahan kandungan kitab ini. Kecenderungan pengarang yang sedemikian itu boleh difahami bahawa beliau ingin membezakan satu ciri yang perlu ditekankan dari aspek amalan. Misalannya, bagi ketaatan zahir beliau menghuraikannya melalui amalan yang dapat dilihat melalui pancaindera seperti berwuduk, sembahyang, membaca al-Qur'an dan berpuasa.⁶⁰ Berbeza dengan taat batin seperti zuhud, sabar, syukur, ikhlas, tawakal dan reda⁶¹ yang merupakan sifat hati yang tidak dapat dijangkau oleh pancaindera. Walau bagaimanapun, penggunaan istilah ini bukan bermaksud memisahkan nilai syariat dan hakikat,⁶² sebaliknya ia merupakan pengaruh karya ulama-ulama sufi termasyhur yang terdahulu seperti Ibn 'Arabī, al-Qushayrī, Abū Yazīd dan al-Ghazālī.⁶³

Merujuk kepada penstrukturan penulisan kitab ini pula, kelihatan bahawa pengarangnya telah mengekalkan beberapa ciri pengaruh kitab Arab yang asal. Ciri yang jelas menunjukkan hal ini ialah ketiadaan penggunaan tanda ayat seperti koma, noktah, tanda tanya, tanda seru, kurungan dan lain-lain lagi. Dari satu segi

⁵⁹ Lihat huraian istilah di bawah *faṣal* yang menyebut tentang sifat-sifat taat yang batin di dalam bab kelima. 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 243 – 279.

⁶⁰ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 27 - 121.

⁶¹ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 243 - 263.

⁶² Analisis hubungan syariat dan hakikat mula didebatkan oleh al-Junayd al-Baghdādī. Al-Qushayrī kemudian mendalaminya dan menegaskan bahawa "Syariat yang tidak didokong oleh hakikat tidak diterima dan hakikat yang tidak terkait dengan syariat tidak berjaya." Abu al-Qasim 'Abd al-Karīm al-Qushayrī, *Al-Risālah al-Qushayriyyah fī 'Ilm al-Taṣawwuf*, ed. Ma'ruf Zurayq dan 'Alī 'Abd al-Hāmid Baltaghī (Beirut: Dār al-Khayr, 1991), 82.

⁶³ Karya tokoh-tokoh ulama ini juga telah menjadi sumber rujukan utama kitab *Hidāyah al-Sālikīn*. Lihat Jadual 3.1: Sumber Rujukan Bagi kitab *Hidāyah al-Sālikīn*.

ia menimbulkan masalah membezakan antara permulaan dan pengakhiran ayat.⁶⁴

Antara ciri ketara berkaitan kaedah penulisan kitab ini adalah keupayaan pengarang mengolah isu-isu yang diutarakan pada setiap bab dalam gaya bahasa yang mudah difahami. Gaya bahasa ini ternyata telah cuba disesuaikan dengan tahap keilmuan masyarakat yang menjadi audiens pada ketika itu. Pengarang juga turut mengutamakan pengolahan yang ringkas dan padat dalam kitabnya. Sebagai contoh, ketika menukilkan sesebuah Hadith yang panjang, hanya matan Hadith yang dikehendaki sahaja yang dinyatakan dan bukan keseluruhan Hadith yang tidak berkaitan. Hal ini ditunjukkan dalam nukilan Hadith *al-‘Ulamā’ Warathat al-Anbiyā*⁶⁵ yang dipetik daripada matan penuh Hadith yang sebenarnya jauh lebih panjang.⁶⁶

Menilai dari aspek bahan rujukan, al-Falimbānī bukan sekadar mendatangkan nas al-Qur’an sahaja pada topik yang dibincangkan. Sebaliknya, pengarang telah membawa banyak dalil sokongan daripada kumpulan Hadith Rasulullah SAW dan pandangan ulama muftabar lain. Teknik kepengarangannya yang tidak berpada dengan satu dalil sahaja jelas dibuktikan dari huraian pengarang berhubung 10 sifat yang dikatakan sebagai maksiat batin dalam bab kelima. Bagi dalil sifat-sifat ini sahaja pengarang telah memuatkan sejumlah 15 dalil ayat al-Qur’an, 34 dalil Hadith dan 11 petikan pandangan ulama.⁶⁷

Penghujahan seperti ini juga mengambil kira keutamaan sumber, dengan dalil *naqli* dari yang bersumberkan al-Qur’an didahulukan, sementara dalil Hadith di tempat kedua dan akhirnya diikuti dengan dalil-dalil *‘aqli* yang lain. Sebagai contoh di dalam *fasal* ketujuh yang membincangkan tentang tawakal, al-Falimbānī

⁶⁴ Namun penghuraian secara lisan oleh guru-guru yang berkemahiran didapati telah mengurangkan beban pembacaan ini. Tambahan pula penstrukturan dari segi kandungan masih dijaga melalui pembahagian bab dan *fasal* terhadap satu-satu topik yang diuraikan.

⁶⁵ ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 10.

⁶⁶ Hadith riwayat Abū Dāwud, Kitab al-‘Ilm, Bab Tālib al-‘Ilm, no. Hadith 3641. Lihat Sulaymān ibn al-Ash‘ath al-Sijistānī Abū Dāwud, *Şahīh Sunan Abū Dāwud* (Beirut: Dār al-Fikr, t.t.), 10:341 dan Abū ‘Abd Allāh Muḥammad bin Ismā‘īl al-Bukhārī, “Şahīh al-Bukhārī” (Kaherah: Dār al-Taḳwa, 2001), 1:25-26.

⁶⁷ ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 201 - 242.

membawakan dalil tawakal daripada firman Allah SWT, sebagaimana nukilan pengarang:

وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ

Terjemahan: “Baring siapa berpegang atas Allah Taala maka iaitu memadai ia akan dia.”⁶⁸

al-Ṭalāq 65: 3

Seterusnya pengarang membuat huraian lanjut berhubung sifat tawakal yang terkandung dalam ayat al-Qur’an tersebut, dengan mengutarakan rakaman Hadith Rasulullah SAW seperti berikut:

لَوْ أَنَّكُمْ تَتَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرَزَقْنَاكُمْ كَمَا يُرْزَقُ الطَّيْرُ تَعْدُو بِخَاصًا
وَتَرُوحُ بِطَانًا.⁶⁹

Terjemahan: “Bahawasanya jikalau kamu berpegang atas Allah Ta’ala sebenar-benar pegang nescaya memberi rezeki Ia akan kamu seperti memberi rezeki Ia kan burung, pada hal pagi-pagi ia lapar dan petang-petang ia kenyang.”⁷⁰

Kemudian al-Falimbānī melontarkan pandangan beliau tentang tawakal dengan katanya:

Yakni jangan kamu berpegang kepada yang lain daripada Allah Taala pada memberi rezeki akan kamu, maka hanya sanya berpegang kamu kepada Allah Ta’ala pada memberi Ia akan rezeki akan kamu.⁷¹

Penerangan pengarang kemudian dikukuhkan dengan petikan pandangan tokoh-tokoh ulama sufi, seperti Sayyid ‘Abd al-Qādir al-Idrūs⁷² dengan kata-kata seperti berikut.

⁶⁸ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 263.

⁶⁹ Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥanbal, *Musnad al-Imām Aḥmad ibn Ḥanbal*, no. Hadith 200 (Beirut: Mu’assasah al-Risālah, 1993), 1:204.

⁷⁰ Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥanbal, *Musnad al-Imām Aḥmad ibn Ḥanbal*, 264.

⁷¹ Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥanbal, *Musnad al-Imām Aḥmad ibn Ḥanbal*, 263.

⁷² Dengan memberikan petikan pandangan tokoh seperti ini nyatalah bahawa penulisan pengarangnya telus dan tulisannya mempunyai nilai ilmiah. Al-Falimbani bukan sahaja berupaya menyatakan nama tokoh tetapi juga judul karya yang menjadi rujukannya. Misalnya petikan pandangan Sayyid ‘Abd al-Qadir al-Idrus tersebut dinyatakan daripada kitab *al-Durr al-Thāmin*. Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥanbal, *Musnad al-Imām Aḥmad ibn Ḥanbal*, 263.

Syahdan bermula hakikat tawakal itu iaitu berpegang hanya atas Allah Ta'ala, yakni percaya hanya pada Allah Ta'ala serta tiada berubah-ubah hatinya pada ketiadaan sesuatu daripada segala sebab yang mendatangkan akan rezekinya.⁷³

Penyusunan dalil dan hujah serta hierarki keutamaan sumber yang ditunjukkan dalam kitab ini menampakkan bahawa pengarangnya faham dengan mendalam tentang penggunaan sumber epistemologi⁷⁴ Islam yang benar.

Sumber Rujukan

Penggunaan sumber utama bagi rujukan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* terdiri daripada sumber rujukan Islam yang berautoriti, yang bermakna al-Qur'an dan al-Hadith. Apabila diteliti keseluruhan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ini, sejumlah 78 ayat al-Qur'an telah digunakan sebagai sumber rujukan dalil,⁷⁵ manakala dari kategori Hadith pula jumlahnya 176 Hadith⁷⁶ yang telah dimasukkan sebagai sandaran hujah pengarang.⁷⁷ Hal ini jelas mencerminkan keluasan ilmu pengarang dan daya penghujahannya yang tinggi. Pada keseluruhannya, bilangan ayat al-Qur'an dan al-Hadith yang

⁷³ Ahmad ibn Muhammad ibn Hanbal, *Musnad al-Imām Ahmad ibn Hanbal*, 264.

⁷⁴ Perkataan epistemologi berasal daripada perkataan Yunani *episteme* yang diertikan sebagai kajian terhadap kefitrahan dan kesahihan ilmu. Sumber epistemologi Islam ialah al-Qur'an, al-Hadith, Ijmak dan Qiyas. Huraian lanjut lihat Syed Muhamad Dawilah al-Edrus, *Epistemologi Islam: Teori Ilmu dalam al-Qur'an* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1999).

⁷⁵ Dapatan ini berbeza dengan hasil kajian Khadher Ahmad yang menyatakan jumlah lengkap ayat al-Qur'an dalam keseluruhan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ialah sebanyak 77 ayat semuanya. Lihat Khadher Ahmad, "Sumbangan Syeikh 'Abd al-Samad al-Falimbani dalam Bidang Hadis: Analisis Metodologi Penyusunan dan Takhrij Hadis dalam Kitab *Hidāyah al-Sālikīn*," (Disertasi Sarjana, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2007), 82.

⁷⁶ Dapatan ini juga berbeza dengan hasil kajian Shamsuddin Sidek yang menyatakan bilangan Hadith yang terdapat dalam kitab ini berjumlah 178 Hadith. Lihat Shamsuddin Sidek, "Kitab *Hidāyah al-Sālikīn fi Suluk Maslak al-Muttaqqin* karangan Shaykh 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī," (Latihan Ilmiah, Jabatan al-Qur'an dan al-Sunnah, Universiti Kebangsaan Malaysia, 1982), 45.

⁷⁷ Walau bagaimanapun wujud perbezaan martabat bagi setiap Hadith yang menjadi rujukan kitab ini. Secara keseluruhan Hadith tersebut ada yang bertaraf *ṣaḥīḥ*, *ḥasan*, *mawḍū'*, *ḍa'īf* dan tidak ada asal (*lā 'aṣl lahu*). Khadher Ahmad, "Sumbangan Syeikh 'Abd al-Samad al-Falimbani dalam Bidang Hadis: Analisis Metodologi Penyusunan dan Takhrij Hadis dalam Kitab *Hidāyah al-Sālikīn*," 96.

dipetik oleh pengarang bagi menghuraikan keseluruhan bab dalam kitab ini boleh diperincikan seperti dalam Jadual 2.

Jadual 2: Bilangan ayat al-Qur'an dan al-Hadith dalam Kitab *Hidāyah al-Sālikīn*.

Bil.	Bab	Qur'an	Hadith	Jumlah
1.	Khutbah <i>Mua'allif</i>	1	0	1
2.	<i>Muqaddimah</i> Kitab	5	9	14
3.	Bab 1: <i>Pada Menyatakan Akidah Ahl al-Sunnah wa al-Jama'ah</i>	0	0	0
4.	Bab 2: <i>Pada Menyatakan Berbuat Taat dan Ibadat yang Zahir</i>	6	80	86
5.	Bab 3: <i>Pada Menyatakan Menjauhi daripada Maksiat yang Zahir</i>	6	18	24
6.	Bab 4: <i>Pada Menjauhkan Segala Maksiat yang Batin</i>	15	33	48
7.	Bab 5: <i>Pada Menyatakan Segala Taat yang Batin</i>	32	23	55
8.	Bab 6: <i>Zikir</i>	10	6	16
9.	Bab 7: <i>Pada Menyatakan Adab Bersahabat dan Mu'asharah serta Khaliq dan Makhluq</i>	3	5	8
10.	<i>Khatimah: Adab Bersahabat Serta Orang yang Berkenalan dan Orang yang Tiada Berkenal-kenalan daripada Umum Segala Muslim</i>	0	2	2
Jumlah Keseluruhan		78	176	254

Sumber: 'Abd al-Şamad al-Falimbānī, kitab *Hidāyah al-Sālikīn*.⁷⁸

⁷⁸ 'Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn* (Pulau Pinang: Maktabah wa Maṭba'ah Dār al-Ma'ārif, 1935).

Hasil kajian teks ini yang dilakukan menunjukkan sejumlah 254 dalil *naqli* telah digunakan bagi menjelaskan isi kandungan setiap bab yang dibincangkan oleh pengarang. Kekecualian hanya berlaku pada bab satu kerana ia tidak mencatatkan sebarang dalil *naqli*. Sebagai bab pendahuluan, pengarang menjadikan bab satu bab yang paling ringkas kerana pengarang hanya ingin menjelaskan beberapa persoalan asas akidah Ahli Sunah wa Jamaah yang telah pun diketahui umum oleh umat Islam seperti yang terkandung dalam Rukun Iman. Ini berbeza dengan bab-bab lain yang membincangkan persoalan amalan ibadah, ketaatan dan maksiat dari segi zahir dan batin yang menggunakan sebanyak 176 dalil Hadith dan 78 ayat al-Qur'an. Hal ini bertepatan dengan keperluan perbincangan kandungan bab-bab tersebut yang memerlukan pembacanya diberi bimbingan dan ajaran berbentuk amali yang wajib disandarkan kepada Hadith⁷⁹ dan Sunah Rasulullah SAW serta wahyu Ilahi. Dengan itu juga, jelaslah sebabnya taburan bilangan dalil dalam setiap bab tidak sekata. Misalnya, pada bab dua pengarang mencatatkan 80 dalil Hadith dan 6 ayat al-Qur'an berbanding dengan bab lima yang mengandungi 23 Hadith dan 32 ayat al-Qur'an sahaja.

Sebagai sebuah karya yang terhasil daripada pemikiran yang bersumberkan sejarah dan warisan peradaban Melayu-Islam, kitab *Hidāyah al-Sālikīn* didapati menerima secara terbuka cetusan idea, pandangan, firasat dan pengalaman hidup manusia, baik dalam konteks pengarang lain sebagai individu, mahupun dari segi peradaban Islam yang lebih besar.⁸⁰

⁷⁹ Walaupun kebanyakan Hadith yang menjadi sandarannya merupakan Hadith fadilat amalan yang dipertikaikan kesahihannya, namun mengikut pandangan al-Nawāwī penggunaan Hadith fadilat amalan dalam ibadat dengan tujuan untuk menggalakkan kebajikan dan menjauhkan keburukan adalah disunatkan. Lihat Yahyā ibn Sharf al-Nawāwī, *Al-Adhkār* (Mesir: Maṭba'ah Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī wa Awlādūh, 1955), 7.

⁸⁰ Ini bersesuaian dengan sumber pemikiran Islam yang tidak mengehendkan rujukan mengikut turutan sumber al-Qur'an, al-Hadith, Ijmak dan Qias seperti yang terdapat dalam sumber usul fiqah. Walaupun sumber-sumber tersebut tetap menjadi sumber umum pemikiran Islam, namun sumber rujukan lain seperti cetusan idea akal manusia, intuisi, firasat, ilham dan pengalaman manusia diterima secara terbuka dan meluas. Huraian lanjut lihat Wan Adli Wan Ramli, "Pemikiran Islam dan Barat Moden: Analisis Terhadap Pragmatisme" (Disertasi Sarjana, Universiti Malaya, Kuala Lumpur 2006), 31-33.

Selain itu, pandangan dan perbahasan para ulama terkemuka juga dimasukkan sebagai sumber rujukan utama di dalam kandungan kitab ini.⁸¹ Rujukan kitab yang bersumberkan karya ulama lain berjumlah sebanyak 27 buah kitab semuanya. Semua kitab ini merupakan hasil karya 18 orang pengarang yang sedia diperakui keserjanaan mereka dalam dunia akademik Islam. Senarai sumber rujukan dari kategori ini bersama pengarangnya dikemukakan seperti dalam Jadual 3.⁸²

Jadual 3: Sumber Rujukan Kitab dalam *Hidayah al-Salikin*.

Bil.	Nama Pengarang	Bil.	Judul kitab
1.	Abū Hāmid Muḥammad al- Ghazālī	1.	<i>Bidāyah al-Hidāyah</i>
		2.	<i>Minhāj al-‘Ābidīn</i>
		3.	<i>Ihyā’ ‘Ulūm al-Dīn</i>
		4.	<i>Al-Arba‘īn fī Usūl al-Dīn</i>
2.	‘Abd al-Wahhab al Sha‘rānī	5.	<i>Yawāqit wa al-Jawāhir</i>
		6.	<i>Madāris al-Sālikīn</i>
		7.	<i>Durār al-Jawāhir</i>
		8.	<i>‘Uhud al-Mashāyikh</i>
		9.	<i>‘Uhud al Muḥammadiyyah</i>
3.	Ibn ‘Aṭā’ Allāh al- Sakandarī	10.	<i>Kitāb al-Ḥikām</i>
4.	Ibn ‘Ibād	11.	<i>Sharḥ al- Ḥikām</i>
5.	‘Aṭā’ Allāh al- Sakandarī	12.	<i>Miftāh al-Falāh</i>
		13.	<i>Al-Tanwīr fī Isqāṭ al- Tadbīr</i>
6.	‘Abd al-Qādir ‘Aydarus	14.	<i>Al-Durr al-Thamīn</i>
7.	‘Abd Ra’uf bin ‘Alī al-Fanṣurī	15.	<i>‘Umdah al-Muḥtājīn</i>
8.	Al-Suhrawardī	16.	<i>‘Awārif al-Ma‘ārif</i>
9.	‘Abd al-Karīm al- Qushayri	17.	<i>Risālah al-Qushairiyyah</i>

⁸¹ Inilah antara sebab utama penulisan *Hidāyah al-Sālikīn* sangat dipengaruhi oleh kaedah dan gaya penulisan karya berbahasa Arab kerana pengarangnya terbukti menggunakan banyak karya dalam bahasa tersebut sebagai sumber rujukan.

⁸² Lihat Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama’ Shufī dan Jihad Dunia Melayu* (Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 1996), 126-127.

Bil.	Nama Pengarang	Bil.	Judul kitab
10.	Muhammad bin ‘Abd al-Karīm al-Samman al-Madānī	18. 19.	<i>‘Urwah al-Wuthqā</i> <i>Nafaḥah al-Ilāhiyyah</i>
11.	Aḥmad al-Qushāshī	20.	<i>Bustān al-‘Ārifīn</i>
12.	Ibrāhīm al-Kurdī	21.	<i>Iqādh al-Qawābil</i>
13.	Sayyid ‘Abd Allāh al-Haddād	22.	<i>Nasā’ih al-Diniyyah</i>
14.	‘Abd al-Qādir al-Faqihī	23.	<i>Sharḥ Bidāyah al-Hidāyah</i>
15.	Tāj al-Dīn al-Subkī	24.	<i>Al-Tarshīḥ fī Salāh al-Tasbīḥ</i>
16.	Zakariyya al-Anṣārī	25.	<i>Sharḥ al-Rawḍah</i>
17.	‘Abd al-Mu‘ṭī	26.	<i>Sharḥ Matan Jawhar al-Tawḥīd</i>
18.	‘Alī al-Mursafī	27.	<i>Minhāj al-Sālik</i>

Sumber: Disesuaikan daripada Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama’ Shufi dan Jihad Dunia Melayu*.⁸³

Kenyataan daripada Jadual 3 menunjukkan bahawa kredibiliti al-Falimbānī melangkaui peranannya sebagai penyadur kitab *Bidāyah al-Hidāyah* karangan al-Ghazālī, tidak boleh dipersoalkan lagi. Pandangan-pandangan yang dipetik daripada karya-karya ulama lain yang dimasukkan ke dalam perbincangan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ini menjadikannya kitab saduran yang bermutu tinggi. Hal ini ternyata melalui sandaran hujahnya yang memetik pandangan 18 tokoh ulama yang terkenal yang bersumberkan sejumlah 27 buah karya mereka yang sememangnya termasyhur. Daripada jumlah tersebut, empat buah kitab merupakan hasil penulisan al-Ghazālī dan lima buah merupakan hasil karya ‘Abd al-Wahhab al-Sha‘rānī. Sementara itu, dua buah daripada karya Ibn ‘Atā’ Allāh al-Sakandarī dan ‘Atā’ Allāh al-Sakandarī. Selebihnya, sebuah kitab seorang, hasil daripada tulisan 16 orang tokoh ulama lain yang digunakan sebagai rujukan kitab ini.

Jika diteliti dari segi tokoh yang paling kerap dinukilkan pandangannya, nampaknya, pandangan yang paling banyak

⁸³ Lihat Wan Mohd. Saghir Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama’ Shufi dan Jihad Dunia Melayu*, 126-127.

menarik minat al-Falimbānī ialah pandangan daripada karya-karya al-Ghazālī, diikuti Muḥammad al-Samman al-Madānī (*al-Nafaḥah al-Ilāhiyyah*), ‘Abd al-Wahhab al-Sha‘rānī (*Yawāqit wa al-Jawāhir*), ‘Abd Allāh al-Idrus (*al-Durr al-Thamin*) dan seterusnya, al-Qushayrī (*Bustān al-‘Arifīn*).⁸⁴

Kecenderungan al-Falimbānī memilih untuk merujuk karya-karya al-Ghazālī menunjukkan betapa selarasnya pemikiran tasawuf beliau dengan pandangan tokoh terkemuka tersebut bagi membahaskan kepentingan ilmu tasawuf dan relevansinya bagi mencapai sifat-sifat kesempurnaan insan. Hakikat ini jelas ditunjukkan melalui usaha al-Falimbānī mengetengahkan ajaran sufi Ghazali. Misalnya, ketika membentangkan fahamannya berhubung konsep modal insan sempurna atau Insan Kamil. Penekanan al-Falimbānī dalam faham tasawufnya lebih banyak tertumpu kepada penyucian fikiran, hati dan akhlak berbanding pendekatan melalui mistisisme spekulatif dan filosofis.⁸⁵ Kecenderungan mengembangkan fahaman tasawuf Ghazali makin jelas diperlihatkan melalui usaha al-Falimbānī menyadur bukan hanya *Bidāyah al-Hidāyah*, tetapi juga *Mukhtaṣar ‘Ithā’ ‘Ulūm al-Dīn* karangan al-Ghazālī.

Demikian juga kecenderungan yang ditunjukkan oleh al-Falimbānī terhadap gurunya Muḥammad al-Sammānī al-Madānī. Selain dari kata-kata pujian dan sanjungan yang dirakamkan kepada tokoh tersebut dalam karya-karya beliau, al-Falimbānī juga giat berdakwah mengembangkan Tarekat al-Sammaniyah yang diwarisi daripada gurunya itu. Justeru, selayaknya karya dua tokoh ini memberi impak yang besar dalam pencetusan idea-idea asas al-Falimbānī dalam kitab *Hidayah al-Salikin*.

Meneliti kepada keaslian rujukan, ketepatan petikan dan kebenaran pandangan yang dimuatkan dalam kitab ini, memang boleh diyakini. Kebenaran ini ternyata kerana kitab ini merupakan kitab berbahasa Melayu pertama ditashihkan oleh ulama terkenal Ahmad bin Muhammad Zain al-Fatani. Beliau ialah seorang ulama

⁸⁴ M. Chatib Quzwain, “Tasawuf Abdus-Samad al-Palimbani,” 24.

⁸⁵ Azyumardi Azra, *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII & XVIII*, 344.

yang alim dan terkenal, sehingga diberi kepercayaan menerajui penerbitan Matba‘at al-Miṣriyyah di Mesir.⁸⁶

Susunan dan Ulasan Kandungan

Apabila meneliti susun atur isi kandungan kitab ini, penstrukturan kandungannya akan ternampak dengan jelas. Kandungan kitab ini distrukturkan mengikut tiga bahagian penting. Bahagian pertama, mengungkapkan pendahuluan yang mengandungi *Khutbah al-Mu'allif* atau ungkapan pengarangnya. Corak penulisannya mirip kepada kata pengantar kitab atau *tamhid*, dan juga *muqaddimah* kitab tersebut. Bahagian kedua pula merupakan isi kandungan yang dipecahkan kepada tujuh bab. Akhirnya, bahagian ketiga merupakan penutup atau *waṣiyyah*.

Kitab ini dimulakan dengan ungkapan pengarang (*Khutbah Mu'allif*) yang memperkenalkan serba sedikit tentang kitab ini. Pada *Khutbah Mu'allif* kitab ini, al-Falimbānī memulakan dengan kalimah *Basmallah* yang diikuti dengan kata-kata pujian kepada Allah SWT dan selawat ke atas Nabi SAW. Bahagian ini juga memuatkan pengenalan kitab *Bidāyah al-Hidāyah* karangan al-Ghazālī yang menghimpunkan ilmu yang sangat bermanfaat, dan beliau mendorong umat Islam supaya mempelajari kitab tersebut.⁸⁷

Di dalam kata pengantar ini juga, al-Falimbānī menjelaskan tujuan karya ini dihasilkan, iaitu untuk membahaskan beberapa masalah daripada kitab *Bidāyah al-Hidāyah* dengan tambahan beberapa persoalan yang dibangkitkan oleh beliau sendiri sebagai pengarangnya. Tujuan kitab ini ditulis dalam bahasa Jawi (Melayu) pula semata-mata untuk memudahkan orang Melayu yang tidak ada kemahiran bahasa Arab memahami isi kandungannya. Pada bahagian ini juga, al-Falimbānī menyatakan tajuk kitab (*mawḍū‘*) ini dengan jelas sebagai, *Al-Hidāyah al-Sālikīn fī Maslak al-Muttaqīn* yang bermaksud “Pedoman bagi orang yang berjalan pada perjalanan orang yang takut akan

⁸⁶ Syarikat penerbitan ini mula ditubuhkan sekitar tahun 1296H/ 1882M di Mesir dan memulakan usaha penyuntingan dan penerbitan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* sebagai kitab Jawi pertama pada tahun 1300H/ 1886M. Ketika itu syarikat ini berada di bawah pimpinan Ahmad bin Muhammad Zain al-Fatani. Wan Mohd. Saghīr Abdullah, *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu*, 112.

⁸⁷ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 3.

Allah.”⁸⁸ Dengan penuh keyakinan, beliau mengharapkan rahmat Ilahi pada usaha penulisannya. Seterusnya, al-Falimbānī membuka mukadimah kitabnya dengan menjelaskan susun atur kitab ini yang terdiri daripada tujuh bab yang dimulai dengan satu *muqaddimah* (pengenalan) dan diakhiri dengan satu *khatimah* (penutup). Hal ini dinyatakan oleh pengarang di akhir kata pengantar kitab tersebut seperti berikut.

ورتبته على مقدمة وسبعة ابواب وخاتمة.

Terjemahan: “Dan aku aturkan kitab ini atas satu *muqaddimah* dan tujuh bab dan satu *khatimah*.”⁸⁹

Pada bahagian *muqaddimah*, al-Falimbānī memulakan kitab ini dengan perbincangan ringkas tentang ilmu yang bermanfaat dan kelebihan menuntutnya. Perbincangan perkara ini dipecahkannya kepada dua *fasal* terdiri daripada “*Kelebihan Ilmu yang Memberi Manfaat*”⁹⁰ dan “*Kelebihan Orang yang Menuntut Ilmu yang Memberi Manfaat*.”⁹¹ Menurutnya, contoh ilmu yang bermanfaat ialah ilmu tasawuf itu sendiri.⁹² Penegasan ini bertitik-tolak daripada ungkapan (*al-‘ilm al-nāfi‘*) yang pernah dibahaskan oleh al-Ghazālī,⁹³ ‘Abd al-Wahhab al-Sha‘rānī, Abū Hasan al-Shādhilī dan Ibn ‘Abbād yang meletakkan ilmu tasawuf itu sebagai ilmu fardu ‘ain yang setara dengan Ilmu Tauhid dan Ilmu Syarak. Selanjutnya beliau menjelaskan bahawa tahap atau kadar yang dituntut supaya menguasai ilmu tasawuf itu (sebagai fardu ‘ain) menurut pandangan Sayyid ‘Abd al-Qadir al-Idrus, dengan merujuk kepada kitab *Minhāj al-‘Ābidīn*. Mengikutnya kitab tersebut menjadi ukuran tahap amalan yang memadai untuk mengamalkan ilmu tasawuf.⁹⁴

⁸⁸ ‘Abd al-Šamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 4.

⁸⁹ ‘Abd al-Šamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 4.

⁹⁰ ‘Abd al-Šamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 9.

⁹¹ ‘Abd al-Šamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 11.

⁹² ‘Abd al-Šamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 8.

⁹³ Karya al-Ghazālī yang dimaksudkan di sini khususnya kitab *Bidāyah al-Hidāyah*. Walau bagaimanapun, perbincangan tentang (*al-‘ilm al-nāfi‘*) ini dibahaskan juga dalam karya-karya al-Ghazālī yang lain. Antaranya ialah *Minhāj al-‘Ābidīn*, *Ihyā’ ‘Ulūm al-Dīn*, *Kitāb al-Arba‘īn fī Uṣūl al-Dīn* dan *Mukhtaṣar Ihyā’*. Khader Ahmad, “Sumbangan Syeikh ‘Abd al-Samad al-Falimbani dalam Bidang Hadis: Analisis Metodologi Penyusunan dan Takhrij Hadis dalam Kitab *Hidāyah al-Sālikīn*,” 75.

⁹⁴ ‘Abd al-Šamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 8.

Bahagian kedua merupakan bahagian terpenting kitab ini. Al-Falimbānī menghuraikan isi kandungan bab ini dengan memecahkannya kepada tujuh bab. Beliau telah membahagikan setiap bab dengan pembahagian yang disebut sebagai *Fasal* (subtajuk) dan seterusnya, sebahagian daripada *fasal* atau subtajuk itu diperincikan pula menggunakan istilah *fa'idah* (faedah). Setelah memberi pengenalan ringkas kepada setiap tajuk, al-Falimbānī mengupas satu persatu setiap *fasal* itu dengan terperinci.⁹⁵

Bab pertama membahaskan persoalan dasar-dasar akidah Ahl al-Sunnah wa al-Jama'ah. Secara ringkas, beliau memberi ulasan padat tentang *iktikad* atau pegangan yang perlu ada pada seseorang Muslim berlandaskan keyakinan terhadap rukun iman. Namun, hal ini ditambah pula dengan perkara lain seperti penegasan tentang sifat wajib, mustahil dan harus pada zat Allah SWT dan Rasul SAW, keimanan kepada Nabi Muhammad SAW serta perkara-perkara yang ghaib (*al-Umūr al-Ghaybiyyah*). Keimanan terhadap perkara ghaib yang dinyatakan termasuklah perkara seperti azab kubur, *Munkar Nakir*, *al-Mīzān* (timbangan pahala dan dosa), *al-Sirat* (perjalanan di titian), *Telaga Kauthar*, *al-Hisab* (Perhitungan Amal), syurga, neraka dan syafaat Nabi SAW.⁹⁶

Bab kedua menekankan amalan ibadat zahir mengikut pemahaman fiqah sufi. Huraian bab ini diberi judul “*Pada Menyatakan Berbuat Taat dan Ibadah Zahir*.” Bab ini mengandungi 12 *fasal* yang memuatkan perbincangan tentang adab *taharah* (bersuci), adab *'iktikaf*, solat-solat sunat, adab imam dan makmum, adab hari Jumaat dan adab berpuasa. Dalam perbincangan tentang *taharah* al-Falimbānī menghuraikan adab-adab *qaḍā' al-hājat*, wuduk, mandi junub dan tayamum. Kemudian perbincangan beliau ditumpukan kepada adab *'iktikaf* di dalam masjid yang menyentuh adab masuk dan keluar masjid serta ketika berada di dalam masjid.⁹⁷ Sementara itu, perbincangan tentang tuntutan solat-solat sunat beliau menekankan tentang pelaksanaan solat sunat *Duha*, *Qabliyah* dan *Ba'diyah*, solat sunat *Awwabin*,

⁹⁵ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 30 - 59.

⁹⁶ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 5-6. Secara tidak langsung kenyataan ini mendedahkan pegangan *i'tiqād* al-Falimbani yang sejajar dengan *i'tiqād* Ahl al-Sunnah wa al-Jama'ah.

⁹⁷ 'Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 30-59.

Istikharah, *Tasbih* dan *Hajat*. Adab menyediakan diri sebelum mengerjakan solat, adab ketika bersolat, adab imam dan makmum, dan adab pada hari Jumaat juga dibincangkan.⁹⁸ Akhirnya bab ini menghuraikan perbincangan tentang adab-adab berkaitan puasa seperti niat, perkara yang membatalkan puasa dan doa berbuka. Al-Falimbānī juga menyelitkan anjuran berpuasa pada bulan Rejab, Dhu al-Hijjah, Muharam, Hari Arafah dan Hari ‘Asyura.⁹⁹

Dalam bab ketiga, kitab ini memuatkan secara agak ringkas cara untuk menjauhkan diri daripada melakukan maksiat zahir. Dengan menggunakan tajuk “*Pada Menyatakan Menjauh Segala Maksiat yang Zahir*,” al-Falimbānī menegaskan tuntutan untuk memelihara setiap anggota badan daripada melakukan sebarang bentuk dosa. Anggota badan yang perlu dijaga daripada terlibat dengan dosa termasuklah tujuh anggota utama manusia yang terdiri daripada mata, telinga, lidah, perut, kemaluan, tangan dan kaki. Al-Falimbānī menggunakan istilah maksiat zahir untuk dengan maksud menggunakan nikmat anggota tubuh tersebut pada melakukan maksiat kepada Allah SWT. Dalam bab ini al-Falimbānī juga menyentuh persoalan malu, gurau senda, makanan yang halal dan haram dan tuntutan untuk menjaga harta benda daripada perkara *syubhah* dan haram.¹⁰⁰

Sebagai lanjutan perbincangan tentang menjauhi maksiat zahir, bab keempat menyusul dengan membentangkan persoalan maksiat batin. Dengan tajuk “*Pada Menjauhkan Segala Maksiat yang Batin Yakni Maksiat di dalam Hati*,” al-Falimbānī menghuraikan bab ini dengan memecahkannya kepada 10 *fasal* terdiri daripada *fasal* sangat gemar pada membanyakkan makan, gemar kepada banyak perkataan (percakapan), marah, dengki, kikir dan kasih kepada harta dunia, kasih kepada kemegahan, kasih kepada dunia, membesarkan diri (*takabbur*), hairan akan dirinya (*‘ujub*) dan menunjuk-nunjuk (*riya*).¹⁰¹ Untuk menghuraikannya, al-Falimbānī memetik sepuluh *faṣal* yang sama seperti yang dihuraikan oleh al-Ghazālī dalam kitab *al-Arbaʿīn fī Uṣūl al-Dīn*. Kemudian beliau membahaskan setiap fasal tersebut dengan perkaitan yang menarik bagi menjelaskan segala perangai

⁹⁸ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 110-114.

⁹⁹ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 115-160

¹⁰⁰ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 164-226.

¹⁰¹ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 201-227.

dan perilaku jahat yang berada di dalam hati manusia secara terperinci.

Bab kelima membahaskan perkara yang hampir sama, namun menggunakan tajuk “*Pada Menyatakan Segala Taat yang Batin Yakni Ibadah yang di dalam Hati.*” Dalam bab ini beliau menghuraikan ketaatan secara batin, yang disebutnya sebagai sifat-sifat kepujian. Beliau membahagikannya kepada 10 *faṣal* yang menyentuh soal taubat; *khawf* (takut kepada Allah), *zuhud*, sabar, syukur, ikhlas, tawakal, *mahabbah* (kasih kepada Allah SWT), reda pada *qada’* Allah SWT dan mengingati mati (*dhikr al-mawt*).¹⁰² Huraian tentang sepuluh ketaatan batin dalam bab ini merupakan lanjutan perbincangan sepuluh maksiat batin yang dihuraikan dalam bab keempat. Menariknya, sepuluh sifat ketaatan hati yang dihuraikan dalam bab kelima ini merupakan penawar kepada sepuluh penyakit hati yang telah dihuraikan dalam bab keempat sebelumnya.

Seterusnya pada bab keenam, al-Falimbānī menghuraikan persoalan tentang zikir dengan cara yang khusus dan mendalam. Dengan judul “*Pada Menyatakan Fadilat Zikir dan Adabnya dan Kayfiyatnya,*” beliau membahaskan persoalan zikir melalui tiga *fasal*, iaitu zikir dan kemuliaannya, tuntutan adab terhadap orang yang berzikir dan *kayfiyat* zikir. Perbincangan di bawah tiga *fasal* ini merangkumi hakikat zikrullah, fadilat zikir, adab sebelum zikir, adab semasa zikir, adab selepas zikir dan *kayfiyat* zikir. Al-Falimbānī mengatakan bahawa penghayatan zikir itu merupakan penggerak ke arah pembersihan jiwa yang akan memberi kesan langsung kepada seseorang untuk menghayati ajaran Islam.¹⁰³

Kemudian bab ketujuh menerangkan tentang adab orang bersahabat dan berkasih-kasihan dengan *Khāliq* (yakni, Allah SWT) dan dengan makhluk, yang dikupas di bawah tajuk “*Pada Menyatakan Adab Bersahabat dan Mua’asharah Yakni Berkasih-kasihan serta Khāliq Yakni Allah Ta’ala dan serta Makhluk.*” Al-Falimbānī menghuraikan bab ini dengan memecahkannya kepada beberapa *faṣal* terdiri daripada adab orang yang alim, adab orang belajar, adab anak terhadap ibu bapa dan adab bergaul dan bersahabat.¹⁰⁴ Beliau telah menghuraikan satu persatu tentang

¹⁰² ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 243-279.

¹⁰³ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 282-301.

¹⁰⁴ ‘Abd al-Ṣamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 302-319.

kepentingan adab atau akhlak bagi setiap insan, tidak kira apa pun peranan dan tanggungjawab seseorang itu. Justeru, bab ini boleh dikatakan cuba menerangkan secara ringkas gambaran tasawur Islam dalam konteks hubungan manusia dengan Allah SWT dan hubungan sesama insan.

Kitab ini diakhiri dengan satu *khatimah* “*Pada Menyatakan Adab Bersahabat Serta yang Berkenalan dan Orang yang Tiada Berkenal-kenalan daripada Umum Segala Muslimin.*” Dalam bab ini al-Falimbānī menekankan sekali lagi peri pentingnya menjaga adab terhadap rakan taulan dan saudara yang seagama. Beliau menyebutkan tiga kategori manusia yang mempunyai hak ke atas setiap diri Muslim, iaitu sahabat, orang yang dikenali dan orang yang tidak dikenali.¹⁰⁵ Beliau menegaskan bahawa jika hak-hak ini ditunaikan ia akan berupaya menjamin keharmonian hidup bermasyarakat.

Akhirnya, sebagai menutup perbincangan kitab ini, al-Falimbānī memetik beberapa pesanan Imam al-Ghazali yang terungkap dalam kitab *Bidāyah al-Hidāyah* berhubung keutamaan menguasai ilmu tasawuf dan beramal dengannya. Sebagai pengarang kitab ini, al-Falimbānī telah memberikan saranan beliau sendiri supaya isi kandungan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ini dapat dipelajari dan dihayati sepenuhnya. Setiap pesanan yang dilampirkan pada bahagian akhir *khatimah* kitab ini dinyatakan dalam bentuk nasihat yang berupa wasiat yang padat.

Gambaran keseluruhan perbincangan tentang susunan dan isi kandungan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* ini, bolehlah dihayati dengan meneliti senarai susunan dan kandungan asas kitab ini yang dicerakinkan dan diringkaskan dalam bentuk indeks kandungan seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 4 berikut:

¹⁰⁵ ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 328-331

Jadual 4: Indeks Kandungan Kitab *Hidāyah al-Sālikīn*.

Bab	Tajuk	Fasal	Isi kandungan
	<i>Khuṭbah Mu'allif</i>		Mukadimah Pengarang
	<i>Muqaddimah (Pendahuluan)</i>	1	Kelebihan ilmu yang memberi manfaat.
		2	Kelebihan orang yang menuntut ilmu yang memberi manfaat.
1	Pada Menyatakan <i>Akidah Ahl al-Sunnah wa al-Jamā'ah</i>		Akidah <i>Ahl al-Sunnah wa al-Jamā'ah</i> Keimanan kepada Allah dan Rasul ii. Sifat wajib dan harus bagi Allah dan Rasul.
2	Pada Menyatakan Berbuat Taat dan Ibadah yang Zahir	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Adab <i>qada' al-hajat</i> Adab wuduk Adab mandi Adab tayamum Adab keluar masjid Adab masuk masjid hingga terbit matahari Adab yang dikerjakan daripada terbit matahari hingga terbenam matahari Adab bersedia untuk segala solat: i. faedah solat Tasbih ii. faedah solat Istikharah iii. faedah solat Hajat Adab solat Adab imam dan makmum Adab hari Jumaat Adab puasa

Bab	Tajuk	Fasal	Isi kandungan
3	Pada Menyatakan Menjauhkan Segala Maksiat yang Zahir		i. Memelihara mata ii. Memelihara telinga iii. Memelihara lidah iv. Memelihara perut v. Memelihara faraj vi. Memelihara tangan vii. Memelihara kaki
4	Pada Menyatakan Menjauhkan Segala Maksiat yang Batin (maksiat di dalam hati)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Gemar makan Gemar bercakap Marah Hasad Bakhil dan kasihkan harta Kasihkan kemegahan Kasihkan dunia Membesarkan diri ' <i>Ujub</i> ' <i>Riya</i> '
5	Pada Menyatakan Segala Taat Batin (ibadah di dalam hati)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Taubat <i>Khawf</i> (takut) Zuhud Sabar Syukur Ikhlas dan benar Tawakal <i>Mahabbah</i> (kasihkan Allah) Reda Meningati mati
6	Fadilat Zikir, Adabnya dan Kayfiyatnya	1 2 3	Zikir dan kemuliaannya Adab Zikir Kayfiyat Zikir
7	Pada Menyatakan Adab Bersahabat dan <i>Mu'asharah</i> serta <i>Khaliq</i> dan Makhluk	1 2 3 4	Adab orang alim Adab orang belajar Adab anak terhadap ibu bapa Adab bersahabat

Bab	Tajuk	Fasal	Isi kandungan
	<i>Khatimah</i> (Penutup)		Adab bersahabat dan berkenalan, Pesanan al-Ghazali, Pesanan al-Falimbānī

Sumber: ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*.¹⁰⁶

Jadual 4 menampakkkan bahawa isi kandungan kitab *Hidāyah al-Sālikīn* telah mencakupi perbahasan tiga bidang pengajian Islam, iaitu terdiri daripada akidah, fiqah dan tasawuf. Walaupun kitab ini dikenali umum sebagai sebuah kitab tasawuf, namun penstrukturan kandungan kitab tersebut menunjukkan ia juga mencakupi dengan jelas dua lagi bidang pengajian Islam, yakni bidang akidah dan fiqah. Ilmu akidah telah dibincangkan dalam bab pertama dengan tajuk “*Pada Menyatakan Akidah Ahli Ahl al-Sunnah wa al-Jamā‘ah.*” Manakala permasalahan fiqh terkandung dalam bab kedua dengan tajuk “*Pada Menyatakan Berbuat Taat dan Ibadah yang Zahir,*” yang menghuraikan ketaatan yang terlaksana melalui amalan ibadah asas yang menjadi rutin harian. Sementara lima bab selebihnya yang bermula dari bab ketiga hingga ketujuh, khusus membahaskan permasalahan ilmu tasawuf. Penumpuan perbincangan lima bab terakhir tersebut mencakupi permasalahan hati, penyakit hati, sifat perhiasan bagi hati, zikrullah, adab-adab berhubungan sesama manusia dan adab hubungan dengan Allah SWT. Ini menjadikan perbahasan ilmu tasawuf¹⁰⁷ sebagai bidang terbesar yang dihuraikan oleh al-Falimbānī dalam kitab tersebut.

Inti pati dan susun atur tajuk-tajuk yang diutarakan oleh al-Falimbānī memperlihatkan satu cerminan perbincangan tentang konsep PMI menurut perspektif Islam. Bermula dari pembinaan asas akidah yang benar, pemantapan ilmu yang bermanfaat, melalui adab-adab ibadah yang asas, penyucian rohani dan jasmani dan diakhiri dengan pembinaan adab sosial yang lengkap. Justeru, pemikiran berhubung pembangunan modal insan yang

¹⁰⁶ ‘Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidāyah al-Sālikīn*, 2–345.

¹⁰⁷ Ini diasaskan kepada perbahasan yang terkandung dalam keseluruhan lima bab tersebut, yang bermula dengan persoalan maksiat yang zahir, maksiat yang batin, taat yang batin dan adab. Kemantapan perbahasannya ini meletakkan kedudukannya ini sebagai kitab tasawuf ‘*amali*’ yang amat sesuai dibincangkan di kalangan masyarakat awam Islam.

terkandung dalam kitab ini sememangnya layak diberikan tumpuan penganalisisan yang sistematik dan lebih mendalam dalam penyelidikan ini.

Penutup

Analisis naskah dan analisis kandungan yang dijalankan telah menghasilkan beberapa penemuan utama. Rumusan analisis naskah telah dapat membuktikan bahawa pertama, kitab ini tidak pernah diragui sebagai hasil karya asal al-Falimbānī . Kedua, judul kitab ini masih kekal dengan judul asalnya *Hidāyah al-Sālikīn fī Sulūk Maslak al-Muttaqqīn*. Ketiga, sejumlah 36 himpunan manuskrip kitab ini telah berjaya ditemui. Keempat, percetakan kitab ini didapati masih berterusan sehingga ke hari ini, meskipun ia telah mula dicetak semenjak tahun 1298H/1880M, dengan cetakan pertamanya yang diterbitkan di Mesir.

Menyentuh tentang analisis kandungan pula, tujuan penulisan kitab ini jelas menunjukkan ia membentangkan ilmu yang sangat dituntut supaya setiap Muslim mempelajarinya. Kaedah dan gaya penulisan kitab ini masih mengekalkan Bahasa Melayu Lama dengan ejaan Jawi yang disunting kemudiannya mengikut kesesuaian pembaca. Sebagai sebuah kitab saduran, kitab ini dipersembahkan oleh pengarangnya khusus untuk masyarakat Islam Melayu yang tidak mengetahui bahasa Arab. Sebagai sumber rujukan, pengarang kitab ini telah menggunakan 78 ayat suci al-Qur'an, 176 buah Hadith dan 26 kitab karya ulama-ulama yang muktabar.

Dari segi struktur kandungannya, pengarang kitab telah membahagikannya kepada satu *muqaddimah* (pengenalan), tujuh bab bertajuk besar dan satu *khātimah* (penutup). Tujuh bab besar isi kandungannya telah dipecahkan pula oleh pengarangnya kepada 41 pecahan fasal dengan topik perbahasan yang tersendiri. Namun setiap perbahasan bab mempunyai sinergi yang jelas, terutama dalam usahanya memfokuskan kepada membangunkan potensi manusia sebagai insan yang berperanan sebagai hamba dan khalifah Allah SWT di muka bumi ini.

Bibliografi

- Abū Dāwud, Sulaymān ibn al-Ash‘ath al-Sijistānī. *Ṣaḥīḥ Sunan Abū Dāwud*. Beirut: Dār al-Fikr, t.t.
- Al-Bukhārī, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad bin Ismā‘īl. *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī*. Kaherah: Dār al-Taḥqwa, 2000.
- Al-Tirmidhī, Muḥammad bin ‘Isa. *Sunan al-Tirmidhī*. T.tp.: t.p., t.t.
- Al-Qushayrī, Abū al-Qāsim ‘Abd al-Karīm, *Al-Risālah al-Qushayriyyah fī ‘Ilm al-Taṣawwuf*, ed. Ma’ruf Zurayq dan ‘Alī ‘Abd al-Ḥāmid Baltaghī. Beirut: Dār al-Khayr, 1991.
- Al-Nawāwī, Yahyā ibn Sharf al-Nawāwī. *Al-Adhkār*. Mesir: Maṭba‘ah Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī wa Awlādūh, 1955.
- Azyumardi Azra. *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII & XVIII*. Jakarta: Kencana, 2004.
- Ahmad Fahmi Zamzam. *Hidayatus-Salikin fī Suluk Maslikil-Muttaqin*. Kedah: Khazanah Banjariah dan Pustaka Suhbah, 2003.
- Drewes, G. W. J.. *Directions for Travellers on the Mystic Path*. The Hague: Martinus Nijhoff, 1977.
- Ding Choo Ming. *Kajian Manuskrip Melayu: Masalah, Kritikan dan Cadangan*. Kuala Lumpur: Utusan Publications, 2003.
- H. H. Juynboll, *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*, Leiden: t.p., 1899.
- Hashim Musa. *A Brief Survey on the Study of the Malay Sastera Kitab on Malay-Islamic Thought*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, 1999.
- Hashim Musa. *A Brief Survey on the Study of the Malay Sastera Kitab on Malay-Islamic Thought*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, 1999.
- Hashim Musa. *Merekonstruksi Tamadun Melayu Islam: ke Arah Pembinaan Sebuah Tamadun Dunia Alaf Ketiga*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu Universiti Malaya, 2001.
- Ibn Ḥanbal, Aḥmad ibn Muḥammad. *Musnad al-Imām Aḥmad ibn Ḥanbal*, no. Hadith 200. Beirut: Mu’assasah al-Risālah, 1993.
- Ismail Dahaman et al.. *Pedoman Ejaan Jawi Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2000.

- Khadher Ahmad. "Sumbangan Syeikh 'Abd al-Samad al-Falimbānī dalam Bidang Hadis: Analisis Metodologi Penyusunan dan Takhrij Hadis dalam Kitab *Hidāyah al-Sālikīn*." Disertasi Sarjana, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 2007.
- M. Chatib Quzwain. "Tasawuf Abdus-Samad al-Palimbani." Tesis kedoktoran, IAIN Syarif Hidayatullah, Jakarta, 1984.
- Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia: Satu Katalog Ringkas (Tambahan Ketiga)*, Pusat Manuskrip Melayu. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Md Sirin Ahmad Ishak dan Mohd Redzuan Othman. *The Malay in The Middle East*. Kuala Lumpur: University Malaya Press, 2000.
- Muhammad 'Uthman El-Muhammady. "The Islamic Concept of Education According to Shaykh 'Abdus-Samad of Palembang (rh) and its Significance in Relation to the Issue of Personality Integration," *Akademika* 1 (1972).
- Richard Winstedt. *A History of Classical Malay Literature*. London: Oxford University Press, 1969.
- Siddiq Fadzil. "Sheikh 'Abd al-Şamad al-Falimbānī: Ulama, Syuhada Disanjungi." *Utusan Malaysia* (Ahad, 16 Februari 2003).
- Shamsuddin Sidek. "Kitab *Hidāyah al-Sālikīn fī Sulūk Maslak al-Muttaqqīn* karangan Syeikh 'Abd al-Şamad al-Falimbānī." Latihan Ilmiah, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 1982.
- Siti Hawa Haji Salleh. "Manuskrip Melayu: Unsur-Unsur Pembinaan Insan Gemilang Sepanjang Zaman," dalam Ahmad Zainuddin et al., *Modal Insan Bersepadu Teras Bangsa Terbilang*. Tanjung Malim: Institut Peradaban Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2007.
- Siti Hawa Salleh. *Kesusasteraan Melayu Abad Kesembilan Belas*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1997.
- Syed Muhamad Dawilah al-Edrus. *Epistemologi Islam: Teori Ilmu dalam al-Qur'an*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1999.
- Syeikh 'Abd al-Şamad al-Falimbānī. *Hidāyah al-Sālikīn*. Pulau Pinang: Maktabah wa Maṭba'ah Dār al-Ma'ārif, 1935.
- Syeikh 'Abd al-Şamad al-Falimbānī, *Hidayatus Salikin* (Surabaya: t.p., 1933).

- Van Ronkel, Philippus Samuel. *Supplement Catalogus der Maleische en Minangkabausche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden: E. J. Brill, 1921.
- Wan Mohd Shaghir Abdullah. *Al-‘Urwatul Wutsqa: Syeikh Abdus Shamad al-Falimbānī , Pegangan yang Kukuh Golongan Sufi*. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 1996.
- Wan Mohd Shaghir Abdullah. *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama sufi dan Jihad Dunia Melayu*. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 1996.
- Wan Mohd Shaghir Abdullah. *Hidayatus Salikin Syeikh Abdus Shamad al-Falimbānī .* Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 2001.
- Wan Mohd. Saghbir Abdullah. *Hidayah al-Salikin*. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 2001.
- Wan Mohd. Saghbir Abdullah. *Syeikh Abdush Shamad al-Falimbānī Shufi yang Syahid fi Sabilillah*. Kalimantan Barat: Yayasan al-Fathaana, 1983.
- Wan Suhaimi Wan Abdullah. “*Kajian Manuskrip al-Muktabar fi al-Hikmah (Kitab al-Naf) Karangan Abu Barakat al-Baghdadi: Ke arah Suatu Kaedah Suntingan Ilmiah Warisan Manuskrip Melayu-Islam,*” *AFKAR* 6 (Mei 2005).
- Wan Adli Wan Ramli, “Pemikiran Islam dan Barat Moden: Analisis Terhadap Pragmatisme.” Disertasi Sarjana, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 2006.
- Wan Mohd. Saghbir Abdullah. *Syeikh Abdus Shamad Palembang: Ulama’ Shufi dan Jihad Dunia Melayu*. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, 1996.

